

5.5 经济学人考研英语|疫情之下无小事



April 16th 2022 【Britain】

Covid and children: No small problem

新冠病毒与儿童：疫情之下无小事

England's littlest **learners** also need help to catch-up

英国最小的求学者也需要帮助才能追赶上来

【1】HAPPY **toddlers munch macaroni** at

Puddleducks **nursery** in north London. Upstairs, children study at **miniature** desks. The **airy** pre-school, with its **mud**-pie kitchen and **subdued** “**sensory** room”, is running much as it did in early 2020, before England's first **lockdown forced** it to shut for two and a half months. But Balal Arshad, the manager, says some of the children are not speaking as fluently as expected for their age. Some are finding it harder to get along with others. The number of children his staff think would **benefit** from extra attention has doubled since covid-19 reached Britain two years ago.

在伦敦北部的 Puddleducks 托儿所，快乐的幼儿用力咀嚼着通心粉。楼上，孩子们在微型课桌前学习。这所通风良好的托儿所拥有泥饼厨房和光线柔和的“感官室”，其运行状况与2020

中文导读

英国最小的求学者也需要帮助才能追赶上来

1

learners /'lɜ:nə/ n. 学习者 (BBC电视剧) **English spelling presents special difficulties for foreign learners.** 对外国学生来讲，英语拼写特别困难。

nursery /'nɜ:s(ə)rɪ/ n. 托儿所；苗圃；温床 "As a **nursery teacher**, you mustn't be impatient with the children." 作为幼儿园教师，你不该对孩子急躁。

miniature /'mɪniətʃə/ adj. 小型的，微小的 n. 微型复制品，微小模型 微型画，微型人像画 名词: **miniaturist** **The child was playing with his miniature train.** 那个孩子在玩他的小火车。

airy /'eəri/ adj. 空气的；大气的 空中的；高耸入云的 通风的，空气新鲜的 虚幻的；出于空想的 轻而薄的 轻快的；优美的 快活的；欢乐的 做作的；高傲的 轻率的 比较级: **airier**, **airiest** 副词: **airily** 名词: **airiness** **Mark followed the teacher into a large airy room.** 马克跟着老师进入一间宽敞的空气新鲜的大房间。

mud /mʌd/ n. 泥，烂泥 MUD abbr. Multi-User Dungeon or Dimension 多用户网络游戏 时态: **mudded**, **mudding**, **muds** 名词: **MUDder** 名词: **MUDding** **The bus was stuck in the mud.** 公共汽车陷在泥里动不了了。

subdued /səb'dju:d/ v. 克制，征服，制伏，控制，抑制，克制(感情) adj. 柔和的，闷闷不乐的，抑郁的，默不做声的，压低的，小声的，不活跃的 **subdue** 的过去分词和过去式 **Subdued my excitement about the upcoming holiday.** 克制我那因即将到来的节日而产生的兴奋

sensory /'sens(ə)rɪ/ adj. 感觉的；知觉的；传递感觉的 **6 The insect nervous system is similar to that of other arthropods. Sensory structures include tympanal organs, compound eyes, and ocelli.** 昆虫的神经系统与其它节肢动物的神经相似，感觉结构包括听器、复眼、和单眼。

lockdown /'lɒkdaʊn/ n. (美) (对囚犯的)一级防范禁闭；一级防范禁闭期

forced /fɔ:st/ adj. 被迫的，不得已的，勉强的，不真诚的 v. 强迫，迫使(某人做某事)，用力，强行(把...移动)，使发生(尤指趁他人尚未准备) **force** 的过去分词和过去式 **The enemy was forced to ground arms.** 敌人被迫放下武器。

munch /mʌn(t)ʃ/ vt. 用力咀嚼；大声咀嚼 vi. 用力咀嚼；大声咀嚼 n. 用力的咀嚼 **Workers gathered to munch, gossip, kibitz, laugh.** 员工们聚拢来，大嚼，闲话，抢话，大笑。

benefit /'benɪt/ vt. & vi. 有益于，得益 n. 益处，好处 救济金，保险金 时态: **benefited** also **benefitted** **benefiting** **benefitting** **benefits** **benefits** **We benefit greatly by this frank talk.** 借由这次坦率的谈话使我们受益匪浅。

2

年初差不多，当时英格兰的第一次封锁迫使它关闭了两个半月。但管理人员 Balal Arshad 表示，有些孩子的口语并没有他们这个年龄所预期的那么流利。有些孩子很难与他人相处。其员工认为，自两年前英国暴发新冠肺炎疫情以来，需要额外关注的儿童的数量翻了一番。

【2】A report published in early April by Ofsted, the schools **inspector**, **revealed** similar concerns in many nurseries and pre-schools. Staff told **inspectors** that babies are **failing** to respond to “basic **facial expressions**” and were a bit less mobile than usual. Children seem to need more help with sharing and turn-taking, and their behaviour is worse in **general**. That **affects** how much they learn.

督学机构 Ofsted 于4月初发布的一份报告显示，许多托儿所和幼儿园也存在类似的担忧。工作人员告诉视学人员，婴儿无法对“基本的面部表情”做出反应，活动也比平常少一些。孩子们似乎在分享和轮流说话方面需要更多帮助，而且他们的行为总体上更糟糕。这会影响他们能学到多少东西。

【3】Ofsted's findings **echo experimental data** collected by the Department for Health, which suggest that **slightly** fewer two-year-olds than usual are meeting expected **standards in walking**, problem-solving and similar feats. Similarly, researchers at Brown University in America report that children aged between three months and three years are scoring lower than expected on tests of early learning. LENA, an American non-profit, has found that babies born nine months into the **pandemic** babbled less in the first months of life than children before them.

Ofsted 的调查结果与卫生部收集的实验数据相呼应，这些数据表明，在行走、解决问题和类似能力方面，达到预期标准的两岁儿童比平时要少一些。同样，美国布朗大学研究人员的报

inspector /ɪn'spektə/ n. 检查员, 督查 检阅官 警察巡官 n. 检查员的地位 名词: inspectorship **an inspector of ordnance** 军械检验员

revealed /rɪ'vɪl/ v. 揭示, 显示, 透露, 显出, 露出, 展示 reveal 的过去分词和过去式 **One survey revealed a threefold increase in breast cancer.** 一项调查显示乳腺癌的发病率已是原来的三倍。

munch /mʌn(t)ʃ/ vt. 用力咀嚼; 大声咀嚼 vi. 用力咀嚼; 大声咀嚼 n. 用力的咀嚼 **Workers gathered to munch, gossip, kibitz, laugh.** 员工们聚拢来, 大嚼, 闲话, 抢话, 大笑。

inspectors /ɪn'spektəz/ n. [经管] 检查员, 巡视员 (inspector 的复数形式); 检查器

failing /'feɪlɪŋ/ n. 弱点, 缺点 prep. 如果不能, 如果没有 v. 失败, 未能(做到), 未做, 未履行(某事), 不及格, 评定不及格 fail 的现在分词 **England are in danger of failing to qualify.** 英格兰队有失去比赛资格的危险。

facial /'feɪʃ(ə)l/ adj. 面部的, 表面的; 脸的, 面部用的 n. 美容, 美颜; 脸部按摩 **The facial nerve -s the muscles of expression.** 面部神经促使表情肌肉活动。

expressions /ɪk'spreʃən/ 表示式, 公式 **Belinda's face took on a mulish expression.** 贝琳达脸上显露出倔强的神情。

general /'dʒen(ə)r(ə)l/ adj. 一般的, 普通的; 综合的; 大体的 n. 将军, 上将; 一般; 常规 .. **General Bill Sullivan Keir Dullea ...** 比利·克鲁德普 Billy Crudup ...

affects /ə'fekt/ v. 影响; 假装; 喜欢 (affect 的三单形式) n. 感情; 引起感情的因素; 情绪反应 (affect 的复数) **Soil actino-mycete populations were not affected and fungal populations were only slightly affected.** 对真菌数量影响不大;

3

echo /'ekəʊ/ vt. 重复; 反射 vi. 随声附和; 发出回声 n. 回音; 效仿 **The shout echoed off the wall. The speaker's words echoed in her mind.** 咆哮声被墙壁回响过来; 演说者的话在她的脑海中回荡着

experimental /ɪk'sperɪment(ə)l/ adj. 实验(性)的, 试验(性)的 副词: experimentally **We decided to test the theory experimentally.** 我们决定对这个理论进行实验检验。

slightly /'slaitli:/ adv. 轻微地; 稍稍 细长; 苗条; 微小 **The coach breast ed a slight incline.** 马车上了一个慢坡

standards /'stændədz/ n. [标准] 标准; 规格 (standard 的复数) **We insist on the highest standards at all times.** 我们始终坚持最高标准。

walking /'wɔ:kɪŋ/ n. 步行; 散步 v. 步行 (walk 的 ing 形式) adj. 步行的 **Forward walks sluggishly along the riverside, flaner walks.** 沿着河边懒散地向前走, 漫无目的地走。

munch /mʌn(t)ʃ/ vt. 用力咀嚼; 大声咀嚼 vi. 用力咀嚼; 大声咀嚼 n. 用力的咀嚼 **Workers gathered to munch, gossip, kibitz, laugh.** 员工们聚拢来, 大嚼, 闲话, 抢话, 大笑。

pandemic /pæn'demɪk/ adj. (疾病) 在全国 (或世界) 流行的 n. (全国或全球性) 流行病, 瘟疫 **pandemic influenza.** 流感

4

告显示，三个月至三岁的儿童在早期学习测试中的得分低于预期。美国非营利组织LENA研究发现，新冠疫情暴发9个月后果出生的婴儿，在出生后头几个月里，咿呀声也比之前的孩子少。

【4】Parents of small children suffered more **distress** than most other British adults at the start of the **pandemic**, according to a study by **academics** drawn from eight universities, hospital trusts and research groups. Their **anxiety** may have affected how they interacted with their **offspring**. Babies and **toddlers** have spent much less time outside their homes, because of government **restrictions** and their parents' **desire** to keep them safe. In **particular**, they have spent less time in pre-schools.

根据来自八所大学、医院信托基金和研究小组的学术研究，疫情伊始，年幼孩童的父母比大多数其他英国成年人遭受了更多的痛苦。他们的焦虑可能影响了他们与后代的互动方式。由于政府限制的影响，加上父母想要保护孩子安全，婴儿和蹒跚学步的孩子户外时间少了很多。特别值得一提的是，他们在幼儿园的时间更少。

【5】At the end of 2021 **attendance** was still only about 80% of what it had been before the **pandemic**. Poorer families are making less use of state-**funded** pre-school places. Last year about two-fifths of **eligible** families did not use the 15 hours a week that is available at no cost to **disadvantaged** two-year-olds, up from about one-third in 2019.

到2021年底，出勤率仍仅为疫情前的80%左右。贫困家庭较少使用国家资助的学前教育机构。去年，约有五分之二符合条件的家庭没有使用为处境不利的两岁儿童免费提供的每周15个小时的教学，而2019年这一比例约为三分之一。

【6】Some parents might be keeping children out of

distress /dɪ'stres/ n. 悲痛, 痛苦, 忧伤, 苦恼 贫困, 窘迫 危险, 困难, 危难 vt. 使痛苦, 使忧伤 时态: distressed, distressing, distresses The mother was distressed by her baby's illness. 母亲为她孩子的病感到苦恼。

academics /ˌækə'demɪk/ n. 学习, 学术 Their writings took powerful hold of academic circles. 他们的著作在学术界有巨大的影响力。

drawn /drɔːn/ adj. (通常指面容) 憔悴的, 苍白的; (人或脸部) 扭曲的, 拉长的 v. 画, 绘制; 拖, 拉; 拔出; 排出(液体); 引出; 以(平局)结束比赛(draw的过去分词) The lines are drawn on a slant. 这些线条被画成斜线。

anxiety /æŋ'zaɪəti/ n. 焦虑; 挂念; 渴望; 令人焦虑的事 Her mother's anxiety was apparent to everyone. 大家都清楚地看到她母亲十分焦急。

macaroni /ˌmækə'reʊni/ n. 通心面条; 纨绔子弟; 通心粉 He sat down to a great dish of macaroni. 他坐下来吃了一大碗通心粉。

offspring /'ɒfsprɪŋ/ n. 孩子, 子女, 后代, 崽兽, 幼崽, 幼苗 German nationalism was the offspring of military ambition. 德国民族主义是军事野心的产物。

toddlers /'tɒdlə/ n. 初学走路的孩子; 儿童短衫(toddler的复数形式) The hyperactive toddler is a real handful. 这个还在学走路的却极其活跃的小孩真是难以控制

restrictions [rɪ'strɪkʃən] n. 限制; 限制条件(restriction的复数形式) The government has agreed to lift restrictions on press freedom. 政府已经同意撤销对新闻自由的限制。

desire /dɪ'zaɪə/ n. 欲望; 要求, 心愿; 性欲 vt. 要求; 想要; 希望得到... vi. 渴望 My desire for a desirable house will come true in the near future. 我要买一幢称心如意的房子的愿望在不久的将来会实现。

particular /pə'tɪkjələ/ adj. 特定的, 某一的 特殊的, 特别的, 特有的(过分)讲究的, 挑剔的 详细的, 详尽的 n. 详情; 细目 The coconut is particular to the tropics. 椰子是热带特有的。

5

attendance /ə'tend(ə)ns/ n. 出席, 参加, 出席次数 出席数 She is in attendance on the sick man. 她照顾病。

funded /'fʌndɪd/ v. 为...提供资金, 拨款给 adj. 成为有固定利息的长期借款的 fund 的过去式 The work is funded by the government. 这项工程由政府提供基金。

eligible /'elɪdʒɪb(ə)l/ adj. 有资格当选的, 有条件被选中的 合适的, 适当的 名词: eligibility 名词: eligible 副词: eligibly Only native-born citizens are eligible for the U.S. Presidency. 只有本国出生的公民才有资格担任美国总统的职务。

disadvantaged /dɪsəd'vɑːntɪdʒd/ adj. 弱势的; 社会地位低下的 n. 下层社会 v. “disadvantage”的过去分词和过去式 Undertreatment was particularly prominent among minority and socioeconomically disadvantaged groups. 不能治疗很大程度上存在于未成年人和经济条件低下的人群中。

6

coronavirus /kə'rəʊ.nə'vaɪə.rəs/ n. 日冕形病毒, 冠状病毒

nurseries because they worry about the **coronavirus**.
Others may have discovered that remote working means they can manage with less formal child care—a useful saving when prices are rising overall. In some parts of the country, supply seems to be a problem. The number of local **authorities** saying that their area offers enough pre-school places is falling, according to a survey published in March by Coram, a children's **charity**. Only 63% think local providers have “**sufficient**” **capacity** to meet **demand** from parents of two-year-olds, down from 72% in 2021.

一些父母可能因为担心冠状病毒而不让孩子上托儿所。其他人可能已经发现，远程教学意味着他们可以不那么“正式地”照顾孩子——在物价整体上涨的情况下，这无疑是一种节约之道。在英国的某些地方，供应似乎是一个难题。儿童慈善机构 Coram 在 3 月发布的一项调查显示，表示其所在地区能够提供足够学前教育名额的地方当局数量正在下降。只有 63% 的人认为本地供应商有“足够”的能力来满足两岁孩子父母的需求，这一比例低于 2021 年的 72%。

【7】For many years nurseries have struggled to **recruit** staff who are willing to work for salaries that hover around the minimum wage. And workers must now face being “bitten and kicked” by children who are less prepared than usual for pre-school, reckons Neil Leitch of the Early Years Alliance, an industry group. Four-fifths of nurseries surveyed by his organisation in October reported that hiring was a struggle; about half said they had **limited** or reduced the number of places they offer as a **consequence**. Mr Arshad at the Puddleducks **nursery** says it has become common for job **advertisements** to attract not a single **suitable candidate**.

authorities /ɔ:'θɔritis/ n. pl.当局, 官方 Through eclectic model effectiveness function is obtained change eclectically authority, expanded thereby change authority method.通过折衷型效用函数获得折衷变权, 从而扩展了变权方法。

charity /'tʃærɪti/ n. 施舍; 慈善; 慈善团体; 施舍物; 宽容 They canalize their energies into **charity work** .他们致力于慈善事业。

sufficient /sə'fɪ(ə)nt/ adj. 足够的; 充足的 副词: sufficiently Her guimpe was never **sufficiently** opaque, never ascended **sufficiently** high.她总嫌她的围巾不够厚, 也老怕它围得不够高。

capacity /kə'pæsɪti/ n. 能力; 容量; 生产力; 资格, 地位 The jar's **capacity** is under three quarts.这个坛子的容量小于三夸特

demand /dɪ'mɑ:nd/ vt. 要求 需要 想要知道, 查问 n. 要求, 所需求之物 需求, 需要 时态: demanded, demanding, demands 形容词: demandable 名词: demander The teacher **demand**ed adherence to the rules.老师要求学生遵守纪律。

recruit /rɪ'kru:t/ n. 新兵 (机构中的)新成员 vt. 招聘; 吸引 (新成员) 吸收某人为新成员 vt. & vi. 招募, 征募(新兵) 恢复健康, 恢复体力 时态: recruited, recruiting, recruits 名词: recruiter 名词: recruitment The government began to **recruit** new battalions.政府开始征集新的部队。

bitten /'bɪtn/ v. 咬 (bite的过去分词) A flea-bitten couch.残破的沙发

organisation /,ɔ:gənaɪ'zeɪʃən/ n. 〈主英〉组织, 机构, 团体 Colombia this week said it would complain to the Organisation of American States and the United Nations about Mr Chávez's unneighbourly behaviour.本周, 哥伦比亚称其将向美洲国家组织和联合国投诉查韦斯总统的不友好行为。

hiring /'haɪərɪŋ/ v. 租用, 租借, 聘用, 录用, 雇用, 临时雇用 n. 雇佣 hire 的现在分词 She hired on as a deck hand. He hired out as a photographer.她找到了一份普通水手的工作。他受雇作了摄影师

struggle /'strʌg(ə)l/ vi. 挣扎; 奋斗, 努力 n. 努力, 奋斗; 竞争 vt. 使劲移动; 尽力使得 The room bore evidence of a **struggle**.这房间里有搏斗过的迹象。

limited /'lɪmɪtɪd/ adj. 有限的, 受(...的)限制 v. 限制, 限定, 限量, 减量 limit 的过去式 n. 高级快车 Human beings have **limited** tolerance of noise.人类对噪音的忍耐力有限。

consequence /'kɒnsɪkw(ə)ns/ n. 结果, 后果 重要(性), 重大 Is it of any **consequence** to you?对你重要吗?

advertisements /əd'vɜ:tɪsmənts/ n. 广告, 启事, 广告(样)品, 广告活动, 广告宣传 advertisement 的复数 本课程出自公众号: 考研英语外刊学习, 制作不易, 尊重原创, 愿诸君上岸!

suitable /'su:təb(ə)l/ adj. 适当的; 相配的 副词: suitably Suitable for most of hardwood and corkwood.©适用绝大多数硬木、软木。

candidate /'kændɪdət/ n. 申请求职者, 候选人 报考者 名词: candidacy The **candidates** competed for the union's endorsement.候选者们为获得联盟的赞同而竞争

多年来，托儿所一直在努力招募愿意接受工资徘徊在最低标准边缘的员工。来自行业组织 Early Years Alliance 的 Neil Leitch 认为，员工们现在必须面临被那些没有准备好接受学前教育的孩子们“咬和踢”。他的组织在 10 月份对五分之四的托儿所进行了调查，报告称招聘一直是一个大问题；约有一半的托儿所表示他们因此限制或减少了招聘名额。

Puddleducks 托儿所的 Arshad 先生表示，招聘广告已经吸引不到一个合适的求职者了，这已经是常态了。

【8】nurseries, preschools and child-minders are seeing little of the cash that has been set aside to help children of all ages recover from the **pandemic**. A £153m (\$199m) pot announced last year—much of it to be used for **training nursery** staff—amounts to only about 3% of all the public money earmarked for **educational** recovery. The government appears to be **gambling** that the catch-up programmes it is running in the first few years of primary school will be enough to fill in learning that has been lost before it. For some children that could prove a costly wait.

为帮助所有年龄段的儿童从疫情中恢复而拨出的资金，真正用到托儿所、学前班和儿童保育员方面的很少。去年公布的一笔 1.53 亿英镑(合 1.99 亿美元)的资金——大部分用于培训幼儿园员工——只占全部用于教育恢复的公共资金的 3%。英国政府似乎在赌，认为他们前几年在小学开设的补习课程，将足以弥补之前缺失的知识。对一些孩子来说，这可能是一个代价高昂的等待。

今日词汇

select [si'lekt]

v. 选择、挑选；

选定（文件或某段文章）

a. 精选的

考研出现次数：15+

考频：★★★

考点回顾

阅读考点真题例句：

training /'treɪnɪŋ/ n. 训练, 培训, (为参加体育比赛而进行的) 训练, 锻炼 v. 训练, 培训, 接受训练, 进行... 训练, (尤指) 进行体育锻炼, 训练(人或动物), 教育, 培养... 的能力(或素质) train 的现在分词 **She is currently Chairlady of the Mass Communications Training Board of the Vocational Training Council.** 她现任职业训练局大众传播训练委员会主席。

educational /edʒu'keɪʃən(ə)l/ adj. 教育(方面)的, 为教育的; 有教育意义的; 提供咨询的 adv. 用教育方法 n. 教育学家 教育园 教育电视 副词: **educationally** **Little headway has been made in educational reform.** 教育改革没有进展。

gambling /'gæmblɪŋ/ n. 赌博, 打赌, 赌钱 v. (牌戏、赛马等) 赌博, 打赌, 冒风险, 碰运气, 以... 为赌注 gamble 的现在分词 **The gambling known as business looks with austere disfavour upon the business known as gambling.** 以生意为名的赌博业, 却以严峻的恶意见望著那以赌博为名的一般生意。

段落大意：

【1】其员工认为，自两年前英国暴发新冠肺炎疫情以来，需要额外关注的儿童的数量翻了一番。

【2】督学机构 Ofsted 于 4 月初发布的一份报告显示，许多托儿所和学前班也存在类似的担忧。

【3】Ofsted 的调查结果与卫生部收集的实验数据相呼应。

【4】疫情伊始，年幼孩童的父母比大多数其他英国成年人遭受了更多的痛苦。

【5】到 2021 年底，出勤率仍仅为疫情前的 80% 左右。

【6】一些父母可能因为担心冠状病毒而不让孩子上托儿所。

【7】多年来，托儿所一直在努力招募愿意接受工资徘徊在最低标准边缘的员工。

【8】对一些孩子来说，这可能是一个代价高昂的等待。

长难句：

1. 原文: Ofsted's findings echo experimental data collected by the Department for Health, which suggest that slightly fewer two-year-olds than usual are meeting expected standards in walking, problem-solving and similar feats.

分析: 本句中, collected by the Department for Health 是过去分词短语做定语, 修饰 experimental data; which suggest that slightly fewer two-year-olds than usual are meeting expected standards in walking, problem-solving and similar feats. 是 which 引导的非限制性定语从句, 其中, that slightly fewer two-year-olds than usual are meeting expected standards in walking, problem-solving and similar feats. 又是 that 引导的宾语从句, that 只起连接作用, 无实际意义, 可省略。

译文: Ofsted 的调查结果与卫生部收集的实验数据相呼应, 这些数据表明, 在行走、解决问题和类似能力方面, 达到预期标准的两岁儿童比平时要少一些。

[例] Far less certain, however, is how successfully experts and bureaucrats can select our peer groups and steer their activities in virtuous directions. (2012年英语一25题)

[译] 但难以确定的是，专家和官员们在多大程度上能成功地选择我们的同龄群体，并引导其活动朝着良性的方向发展。

完形考点真题例句：

[例] Users could select which system to join, and only registered users whose identities have been authenticated could navigate those systems. (2011英语二完形)

[译] 用户可以选择加入哪个系统，而只有身份被验证了的注册用户才能在这些系统中随意浏览。

短语：

1. 原文：Some are finding it harder to get along with others.

词典：get along with有进展；进展；走开；与.....和睦相处；取得进展

例句：It's impossible to get along with him.

不可能跟他和睦相处。

2. 原文：Staff told inspectors that babies are failing to respond to "basic facial expressions" and were a bit less mobile than usual.

词典：respond to响应；回答；对.....反应

例句：Like any other public servants, police must respond to public demand.

像任何其他公务员一样，警察必须对公众要求作出反应。

3. 原文：Children seem to need more help with sharing and turn-taking, and their behaviour is worse in general.

词典：in general通常；一般来说；一般说来

例句：In general, a plain carpet makes a room look bigger.

一般来讲，纯色的地毯使房间显得更大。

4. 原文：Their anxiety may have affected how they interacted with their offspring.

词典：interact with相互沟通；与人交往

例句：Everything from the food they eat to how to interact with people can be differed and they have to adapt quickly to survive.

从他们吃的食物到如何与人互动，一切都是不同的，他们必须快速适应才能生存。

5. 原文：In particular, they have spent less time in pre-schools.

词典：In particular特别地；尤其；特别是

例句：I think lot of people, women in particular, steer clear of these sensitive issues.

我认为很多人，尤其是女性，有意避开这些敏感问题。

6. 原文：Last year about two-fifths of eligible families did not use the 15 hours a week that is available at no cost to disadvantaged two-year-olds, up from about one-third in 2019.

词典：at no cost不惜代价；不花钱；以半价；无偿

2. 原文：Others may have discovered that remote working means they can manage with less formal child care—a useful saving when prices are rising overall.

分析：本句中，that remote working means是that引导的宾语从句，that只起连接作用，无实际含义，可省略；they can manage with less formal child care前省略了that，也是that引导的宾语从句，that只起连接作用，无实际含义，所以可以省略；when prices are rising overall是when引导的时间状语从句，表示“.....时候”。

译文：其他人可能已经发现，远程教学意味着他们可以不那么“正式地”照顾孩子——在物价整体上涨的情况下，这无疑是一种节约之道。

3. 原文：And workers must now face being “bitten and kicked” by children who are less prepared than usual for pre-school, reckons Neil Leitch of the Early Years Alliance, an industry group.

分析：本句中，who are less prepared than usual for pre-school是who引导的定语从句，先行词为children，who在定语从句中做主语；reckons Neil Leitch of the Early Years Alliance是一倒装结构，正常语序为Neil Leitch of the Early Years Alliance reckons; an industry group是Early Years Alliance的同位语，是对Early Years Alliance的进一步解释说明。

译文：来自行业组织Early Years Alliance的Neil Leitch认为，员工们现在必须面临被那些没有准备好接受学前教育的孩子们“咬和踢”。

4. 原文：Four-fifths of nurseries surveyed by his organisation in October reported that hiring was a struggle; about half said they had limited or reduced the number of places they offer as a consequence.

分析：本句中，surveyed by his organisation in October是过去分词短语做定语，修饰nurseries；that hiring was a struggle是that引导的宾语从句，that只起连接作用，无实际含义，可省略；they had limited or reduced the number of places they offer前省略了that，是that引导的定语从句，that只起连接作用，无实际含义，可省略；they offer前也省略了that，是that引导的定语从句，that只起连接作用，无实际含义，可省略。

译文：他的组织在10月份对五分之四的托儿所进行了调查，报告称招聘一直是一个大问题；大约一半的人表示他们因此限制或减少了招聘名额。

背景知识：

肆虐全球的新冠疫情情况严峻众所周知，据worldmeters统计数据，截至2022年1月11日上午，全球累计确诊3.1亿例，累计死亡

例句：You'll be allowed the use of audiovisual equipment at no cost.

你可以免费使用视听设备。

7. 原文：For many years nurseries have **struggled to** recruit staff who are willing to work for salaries that hover around the minimum wage.

词典：**struggle to** 竞争；奋力；奋斗把；奋力地

例句：We watched our team's heroic struggle to win back the cup.

我们目睹了我队为赢回奖杯所作的不懈努力。

8. 原文：Nurseries, preschools and child-minders are seeing little of the cash that has been **set aside** to help children of all ages recover from the pandemic.

词典：**set aside** 挑出；留出；拨出

例句：The fund will also be used to compensate land owners who set aside habitat.

该基金还将用于补偿那些留出了栖息地区域的土地所有者。

9. 原文：A £153m (\$199m) pot announced last year—much of it to be used for training nursery staff—**amounts to** only about 3% of all the public money earmarked for educational recovery.

词典：**amount to** 总计；总共达到；实际上是；达到

例句：At higher temperatures, these losses can amount to 35% a year.

若温度更高，损失则会高达35%每年。

超551万例。单日新增感染排名国家，英国排名第三，感染人数日增12万。

在很多行业都居家上班的情况下，英国幼儿园是正常开放的，并且接收未感染儿童正常上学，特别还为其他关键岗位的家庭提供儿童照顾服务。

英国教育部（DfE）明确指出，COVID-19被认为是一种“特殊情况”（Covid-19 to be 'exceptional circumstance'）。EYFS框架3.31项规定，“例外情况下，如果儿童的护理质量、安全和保障得以维持，则可以对比率进行更改。”所以现在的幼儿园一个成人照顾很多孩子的情况，已经合法化。

同时，政府还补充了不仅是多幼儿，同时还存在混龄、频繁更换关键人、需要单独接受照顾的儿童在小组内被护理等情况，这些都是“特殊情况”下幼儿园的现实。

虽然政府强调“在任何情况下，机构都有责任维持儿童的护理质量、安全和保障”。但是实践中的教育质量和教学活动明显弱化，关键人制度是实施性也存在困难。

在英国，其实很多人认为幼儿园现在面临最大的问题不是儿童感染或者消杀设备短缺等，而是老师自身的时间。现实中，老师感染后需要隔离5-10天，无法进入幼儿园工作，这就导致了工作人员短缺的情况，所以老师供不应求、园所人员成本增加、幼儿学习与生活也被影响。

写作技巧：

Four-fifths of nurseries surveyed by his organisation in October reported that hiring was a struggle; about **half** said they had limited or reduced the number of places they offer as a consequence.

词汇：**half**n.一半，二分之一；半场，半局；（足球、橄榄球等的）中场队员；<英，非正式>半品脱；<英，非正式>儿童半票；<英>半学年，一学期；（高尔夫）一穴击球得分与对手相等

pron.一半；（时间）.....点半（=half past）；大量，许多

det.一半

adj.一半的；不完整的，部分的

adv.一半地，接近一半地；部分地，不完全地；极其，非常（强调情况很糟）；一半.....血统地

half常见其名词“一半、二分之一”和形容词“一半的；部分的”之意。分析本句句结构可知，half在half said they...一句中做主语，所以half在此句中是名词词性，又根据句意可知，half与前文Four-fifths of nurseries是相呼应的，所以此处half代指half of the four-fifths of nurseries，为避免重复，省略了后边的内容，翻译时要将完整意思表达出来。